JOURNAL OF RESEARCH (URDU)

ISSN (Print): 1726-9067, ISSN (Online):1816-3424
Volume No. 40, Issue No.01

JOURNAL'S PROFILE

Journal of Research (Urdu) is a bi-annual "Y" category journal approved by Higher Education Commission of Pakistan.
It started in 2001 from Bahauddin Zakariya University, Multan (Pakistan). At that time, it was owned by the Faculty of Languages & Islamic Studies. Later in 2008, Higher Education Commission of Pakistan recognized it as a research journal of Urdu in Category "Z". Since then, it is owned by the Department of Urdu, BZU, Multan. In 2014, it was upgraded and accepted for Category "Y".

CONTACT

Dr. Muhammad Khawar Nawazish
Editor, Journal of Research
Department of Urdu, BZU Multan-60800

MOBILE:
+92 300 9561745

WEBSITE:
https://jorurdu.bzu.edu.pk/website/

EMAIL:
jorurdu@bzu.edu.pk
khawarnawazish@bzu.edu.pk

ADDRESS

Office of the Journal of Research (Urdu), Department of Urdu, Bahauddin Zakariya University, Multan

TITLE OF THE PAPER

تانیثیت کی تفہیم: سیمون دی بوائر کی دی سیکنڈ سیکس کے تناظر میں

AUTHOR(S)

* **Zara Kiren**
PhD Scholar, Department of Urdu
Govt. College Women University, Sialkot

** **Dr. Muhammad Afzal Butt**
Chairperson, Department of Urdu
Govt. College Women University, Sialkot

CONTACT

* zarawasim.zk@gmail.com ** Drafzalpsr@gmail.com

HISTORY OF THE PAPER

Received on: June 05, 2024
Accepted on: June 25, 2024
Published on: June 30, 2024

DETAIL(S)

Volume No. 40, Issue No. 01, Page No: 168-179
Publisher:
Department of Urdu, Bahauddin Zakariya University
Multan (Pakistan)-60800

LICENSE

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

COPYRIGHT

©The author(s) 2024. ©Journal of Research (Urdu) 2024.
This publication is an open access article.

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

* زارا کرن ** ڈاکٹر محمد افضال بٹ

تانیثیت کی تفہیم: سیمون دی بوائر کی دی سکینڈ سیکس کے تناظر میں

Exploring Feminism in the light of Simone de Beauvoir's "The Second Sex"

ABSTRACT

This study explore the intricate layers of feminism by examining the work of Simone de Beauvoir, “The Second Sex”. Being a foundational text in the feminist philosophy, Simone de Beauvoir's analysis offers profound insights into the systematic structure of patriarchy and the social construction of gender. By analyzing her arguments, this study seeks to highlight evolution of feminist thoughts. The primary objective of this comparative analysis is identify and contrast key feminist features as illuminated by Simone de Beauvoir. This paper also seeks to recognize how Simone de Beauvoir's ideas have influenced modern feminist movement and how contemporary feminism has evolved. The research employs a qualitative approach, focusing on textual analysis of “The Second Sex” alongside a selection of contemporary feminist literature. The fining reveals that many of Simone de Beauvoir's concepts remains relevant and contemporary feminist has expanded the approach of modern feminism by encompassing new issues. This paper highlights the importance of Simone de Beauvoir, “The Second Sex” in the making and the evolution of feminist discourse.

KEYWORDS

Feminism, Feminist, Theory, Analysis, French Theory

تاریخ عالم کا جائزہ لیا جائے تو ماضی کے اوراق سے لے کر حال کے صفحات تک میں عورت کو بحیثیت انسان کم تر گردانے کا طرز عمل ہنوز نظر آتا ہے۔اب تک کا انسانی سماج پدر سری نظام کا پروردہ نظر آتا ہے۔دنیا کی قدیم ترین تہذیبوں کے مقنن حمورابی ہوں یا منو عورت کے لیے "ناقص العقل "ثانوی اور ادنیٰ حیثیت ہی مقرر کرتے ہیں ۔زمانہ حال کے سماجی ضابطوں میں بھی یہی بازگشت سنائی دیتی ہے۔اس طرزِ عمل اور غیر مساوی سماجی رویوں کے

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

خلاف تنقید کرنااور عورت کو بحیثیت انسان سماجی، اقتصادی، اور تہذیبی سطح پر مردوں کے مساوی حقوق اور آزادیٔ رائے کی وکالت کرنا ہی فیمنزم یا تانیثیت کہلاتا ہے:

"History has shown us that men have always kept in their hands all concrete powers; since the earliest days of the patriarchate. They have thought best to keep woman in a state of dependence; their codes of law have been set up against her; and thus she has been definitely established as the Other. This arrangement suited the economic interests of the males; but it conformed also to their ontological and moral pretensions. Once the subject seeks to assert himself, the Other, who limits and denies him, is none the less a necessity to him: he attains himself only through that reality which he is not, which is something other than him-self. That is why man's life is never abundance and quietude; it is dearth and activity, it is struggle. Before him, man encounters Nature; he has some hold upon her, he endeavors to mold her to his desire."(1)

تانیثیت ایک مغربی تھیوری ہے جو باقاعدہ طور پر ایک تحریک، فکری و ادبی دبستان اور ایک ڈسکورس کی شکل اختیار کرتے کرتے اب تک تقریباً دو صدیوں کا سفر طے کر چکی ہے۔ تانیثیت نے ابتدا سے ہی اپنے تصورات اور بالیدہ فکر کی بنا پر بہت سے اذہان کو اپنی طرف متوجہ کیا۔ اور نہ صرف عورتوں بلکہ مردوں تک نے اس مکتبہ فکر کے زیرِ اثر اپنے قلم و ذہن کے ذریعے سے پدر سری نظام کو یہ باور کرانے کی کوشش کی کہ زندگی کے ہر شعبے میں مرد اور عورت کے مابین توازن درکار ہے۔

تانیثیت کی تحریک سب سے توانا انداز میں فرانس میں ابھری اور یہ کیفیت تا حال برقرار ہے۔ تانیثی تحریک کے سب سے متحرک لکھاری جیسا کہ ٹولیا Helen Cixous , Xavier Gauthier, کرسٹیوا فرانس سے تعلق Maria Antonietta اور سب سے اہم Simone De Beauvoir، کرسٹیوا فرانس سے تعلق رکھتی ہیں۔ سیمون دی بوائر نے ہی اس تحریک کو علمی، ادبی اور تنقیدی اعتبار سے بلندیوں پر پہنچایا ہے۔ سیمون وجودیت کے اہم نظریہ سازوں میں شمار ہوتی ہیں۔ انھوں نے سارتر کے رسالے Less Tems Moreme میں معاون مدیر کے فرائض بھی سرانجام دیے۔ ان کی شہرہ آفاق کتاب Le Deuxieme Sexe ہے جو کہ انھوں نے فرانسیسی زبان میں لکھی تھی اور اس کا انگریزی ترجمہ The Second Sex کے عنوان سے ہوا ہے۔ بیسویں صدی کی دوسری دہائی میں سیمون دی بوائر کی دی سیکنڈ سیکس ہی تانیثی تحریک کے ادبی اور تنقیدی سطح پر عروج کی وجہ ہے۔ اس کتاب میں سیمون نے اس دنیا میں عورت اور مرد کے وجودی تصور کو سمجھنے اور پرکھنے کی کوشش کی ہے۔ سیمون نے مرد اور عورت کے وجود کو ایک ہی درجہ دیا ہے اور جنس کے اعتبار پر ہونے والی تفریق کی مخالفت کی ہے۔

اس کتاب کی بدولت بیسویں صدی میں تانیثی تحریک اپنے عروج کی بلندیوں کو جا پہنچی۔ سیمون نے صنف کی سماجی تشکیل کے تصور کی وضاحت میں ایک اہم نظریاتی آلہ فراہم کیا اور نظریہ سازوں، ادبی نقادوں، مورخین، فلسفیوں کے لیے نسائی تحقیقات کا نمونہ پیش کیا۔ پدر سری سماجی اداروں اور خاندان پر سیمون کے بنیاد پرست حملے اور خواتین کی جنسیت کے بارے میں اس کی کھلی ڈلی گفتگو نے ایک ہیجان برپا کر دیا۔ فرانس میں اس کتاب کی اشاعت عوامی ہنگامہ آرائی کا باعث بنی:

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

> "Simone de Beauvoir's The Second Sex (1949) is one of the most famous and influential books of the twentieth century. It had a profound influence on the development of twentieth-century feminism, providing a key theoret- ical tool in the elaboration of the concept of the social construction of gender and offering a model of feminist enquiry for the theorists, literary critics, historians, philosophers, theologians and critics of scientific dis- course who developed the new fields of study which her multidisciplinary essay opened up. Beauvoir's radical attack on the social institutions of motherhood and the family together with her frank discussion of female sexuality led to a public furor on the book's publication in France, a bare five years after De Gaulle at last conceded the right to vote to French women in 1944."(2)

فیمینزم کے زیر اثر مختلف معاشروں میں تانیثی ماہرین کی زیادہ تر توجہ اپنے اپنے معاشروں میں ہر دو جنس کے درمیان عدم مساوات پر رہی ہے ان کے پیشِ نظر یہ سوالات بھی رہے کہ اس عدم مساوات کی وجوہات کیا ہیں؟

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

اور اس کا ذمہ دار کون ہے ؟ سب سے اہم سوال تو یہ ہیں کہ آخر تانیثیت کیا ہے ؟ اور اس کی ضرورت کیوں پیش آئی ؟ ان سوالوں کے جواب تانیثیت کے حامیوں اور ماہرین نے 1800ء کی دہائی سے دینے کی کوشش کی ہے۔

تانیثیت کیا ہے ؟ اور اس کی ضرورت ہی کیوں پیش آئی ؟ ان سوالات کے جوابات ڈھونڈنے میں تانیثیت کی بنیاد گزار سیمون دی بوائر ہماری مدد کرتی ہیں تاہم وہ بھی اس موضوع کو پریشان کن تصور کر کے ایک عرصے تک اس "عورت" پر کتاب لکھنے سے ہچکچاتی رہیں، کیونکہ یہ موضوع خاص طور پر خواتین کے لیے بھی پریشان کن ہے۔ سب سے اہم سوال تو یہ ہے کہ عورت ہے کیا؟ وہ لکھتی ہیں کہ :

> "But first we must ask: what is a woman? 'Tota mulier in utero' says one, "woman is a womb."(3)

عورت کی حیثیت کبھی بھی ایک (بچہ دانی) جننے والی سے زیادہ نہیں رہی۔ وہ اپنی کتاب میں متعدد نامور مصنفین، نظریہ سازوں اور فلسفیوں کے عورت ساز بیانیے کو پیش کر کے ان کا پوسٹ مارٹم کرتے ہوئے لکھتی ہیں کہ : ارسطو کے نزدیک عورت ناقص ہے۔

> "The female is female by virtue of a certain lack of qualities, 'said Aristotle; we should regard the female nature as afflicted with a natural defectiveness."(4)

ایس ٹی تھامس کے نزدیک عورت "نامکمل مرد" اور "حادثاتی وجود" ہے :

> "Thus humanity is male and man defines women not in herself but as relative to him: she is not regarded as autonomous being."(5)

وہ بتاتی ہیں کہ یہی مردانہ تفاخر ہمیں مذاہب میں بھی بدرجہ اتم ملتا ہے، بلکہ مختلف مذاہب نے اس پدر سری تفاخر کو مستحکم کرنے کی راہ ہموار کی۔ یہودی اپنی صبح کی دعائیہ عبادات میں اس بات پر شکر گزاری کرتے کہ انھیں عورت نہیں بنایا گیا:

"Blessed be God...that He did not make me a woman , say the Jew in the morning prayers, while their wives pray on a note of resignation: Blessed be the Lord ,Who created me according to His will."(6)

ایسی ہی شکر گزاری ہمیں افلاطون کے ہاں بھی ملتی ہے:

"Thank God , Who had created me free, not enslaved; the second ,a man , not a woman."(7)

لیکن مرد اس استحقاق سے تب تک پوری طرح لطف اندوز نہیں ہو سکتے جب تک کہ وہ اس کو مطلق اور ابدیت کے درجے پر نہ لے آئیں اس حوالے سے سیمون دی بوائر لکھتی ہیں؛

"But the man could not enjoy this privilege fully unless they believed it to be founded on the absolute and the eternal; they sought to make the fact of their supremacy into right. Being men, those who have made and compile the laws have favored their own sex, and jurists have elevated these laws into principals."(8)

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

Poulaine de la Barreاس پدر شاہی بیانیے کو رواج عام دینے کے حوالے سے بتاتے ہیں کہ اپنی بالادستی کو حقیقت اور استحکام بخشنے کے لیے قانون سازوں، پادریوں، فلسفیوں، ادیبوں اور سائنسدانوں تک نے اپنا اپنا کردار ادا کیا:

> "Legislators, priests, philosophers, writers and scientists have striven to show that the subordinate position of women is willed in heaven and advantageous on earth."(9)

فرانسیسی ادب میں مونتھرلینٹ ، جین ڈی میونگ نے بھی عورت کی محکومی اور مرد کی بالادستی کو جواز بنانے کے لیے اپنی نگارشات کے ذریعے بنیاد فراہم کی۔اس حوالے سے سیمون لکھتی ہیں:

> "Montherlant, for example follows the tradition of Jean de Meung, though with less gusto. This hostility may at times be well founded, often it is gratuitous; but in truth it more or less successfully conceals a desire for self-justification. As Montaigne says, 'It is easier to accuse one sex than to excuse the other'. Sometimes what is going on is clear enough. For instance, the Roman law limiting the rights of woman cited 'the imbecility, the instability of the sex' just when the weakening of family ties seemed to threaten the interests of male heirs."(10)

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

Montaigne کہتا ہے کہ ایک جنس کو الزام دینا دوسری جنس کو بری قرار دینے سے زیادہ سہل ہے۔ وہ مزید لکھتا ہے کہ کبھی کبھی صورتحال کافی واضح ہو جاتی ہے مثلاً رومن لاء نے عورتوں کے حقوق کو کافی محدود کرتے ہوئے " ضعفِ عقل " اور جنس کی ناتسکین پذیری" instability کا ذکر کیا ہے کیونکہ خاندان کے کمزور شیرازے کی وجہ سے مردورثا کے مفادات خطرے میں پڑ سکتے ہیں۔ یہ ایک بہت اہم نکتہ ہے گویا سیاسی سطح پر بھی عورت کی معاشرتی حیثیت کو کمزور رکھنے کے لیے مختلف قوانین بنائے جاتے رہے، یہ تمام قوانین ایسے تھے جو مردانہ بالادستی کو مکمل طور پر سپورٹ کرتے تھے۔ سماج میں عورت کی ایک مجہول، گم شدہ اور تباہ حال حیثیت کیسے ممکن ہوئی۔ سیمون لکھتی ہیں کہ :

> "How did all this begin? It is easy to see that the duality of the sexes, like any duality, gives rise to conflict. And doubt- less the winner will assume the status of absolute. But why should man have won from the start? It seems possible that women could have won the victory; or that the outcome of the conflict might never have been decided. How is it that this world has always belonged to the men and that things have begun to change only recently? Is this change a good thing? Wil it bring about an equal sharing of the world between men and women?"(11)

عورتوں کے متعلق لکھی گئی مردوں کی تمام تحریریں مشکوک سمجھی جانی چاہیے کیونکہ مرد بیک وقت اس مقدمے میں فریق بھی ہیں اور منصف کے عہدے پر بھی وہی فائز ہیں۔ ہر ایک جگہ مردوں نے یہی کہنے میں ہی

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

عافیت محسوس کی ہے کہ وہ زمین پر تمام مخلوق کے آقا ہیں۔اسی حوالے سے وہ ڈورو تھی پار کر کے متعلق رقم طراز ہیں کہ:

> "I cannot be just to books which treat of woman as woman .... My idea is that all of us, men as well as women, should be regarded as human beings.' But nominalism is a rather inadequate doctrine, and the anti-feminists have had no trouble in showing that women simply are not men."(12)

سیمون نے ماضی سے لے کر زمانہ حال تک کی تمام خواتین مصنفین کی تصنیفات کا از سرِ نو جائزہ لینے کی ضرورت پر بھی اصرار کیا ہے۔جس کی توجیہہ انھوں نے یوں کی ہے کہ اب تک ان خواتین کی تحریروں پر جو بھی نقد و نظر کی گئی ہے اس میں غیر جانبداری کا فقدان ہے۔جب ان تحریروں کا تانیثی نقطہ نگاہ سے جائزہ لیا جائے گا تو اس کے نتائج مختلف ہوں گے۔

فیمنزم کے حوالے سے فرانسیسی تھیوریوں کی بنیاد ژاک دریدا کی ڈی کنسٹرکشن اور ژاک لاکاں کی Psychoanalysis کے نظریات پر استوار ہوتی ہے۔جن میں زبان کو بنیادی اور مرکزی حیثیت حاصل ہے۔ فرانسیسی تھیوری کے مطابق مردوں نے معاشروں کی تشکیل کرتے ہوئے عورتوں کو ہر حوالے سے کم تر اور حقیر بنا کر پیش کیا گیا اور یوں پدر سری معاشرے میں مردوں نے عورتوں کی خصوصیات اس طرح سے بیان کیں کہ خود عورتیں بھی اپنے آپ سے نفرت کرنے لگیں۔ہیلین کا کہنا ہے کہ عورتوں کو اپنے حوالے سے خود لکھنا چاہیے:

> "We must kill the false women who is preventing the live one from breathing .Inscribe the breath of the whole woman."(13)

سیمون کہتی ہیں کہ زندگی کے ہر میدان میں عورت کو ناکارہ اور مردود کہہ کر پیچھے دھکیل دیا جاتا ہے اور اسے زندگی کا ایک کم تر رخ دکھا کر اس بات پر مائل کیا جاتا ہے کہ "یہی تمھاری اصل جگہ ہے، اسی کم تری میں تمھیں خوشی مل سکتی ہے اور یہی تمھارا کام ہے۔" سیمون بتاتی ہیں کہ مرد اساس معاشرے کا یہ رویہ اور طرز عمل غلط ہے جسے وہ نامنظور کرتی ہیں اور بتاتی ہیں کہ مردوں نے عورتوں سے ان کی آزادی چھین کر اپنی آزادی حاصل کی ہے اور پھر اسے دوام بخشنے کے لیے جواز تلاش کیے ہیں اور اور اپنے استحصال پر ابدیت کی مہر لگا کر عورت کو گلنے سڑنے کے لیے چھوڑ دیا ہے لیکن عورت اپنی حیثیت کو اب پہچان گئی ہے۔ وہ کہتی ہیں:

> “The free woman is just being born; when she has won possession of herself perhaps Rimbaud's prophecy will be fulfilled: 'There shall be poets! When woman's unmeasured bondage shall be broken, when she shall live for and through herself, man - hitherto detestable - having, let her go, she, too, will be poet! Woman will find the unknown! Will her ideational worlds be different from ours? She will come upon strange, unfathomable, repellent, delightful things; we shall take them, we shall comprehend them.' It is not sure that her 'ideational worlds' will be different from those of men, since it will be through attaining the same situation as theirs that she will find emancipation; to say in what degree she will

remain different, in what degree these differences will retain their importance - this would be to hazard bold predictions indeed. What is certain is that hitherto woman's possibilities have been suppressed and lost to humanity, and that it is high time she be permitted to take her chances in her own interest and in the interest of all.”(14)

یہ حقیقت بھی عیاں ہے کہ مرد نے عورت کو محکوم اور اپنا پابند بنا کر خود اپنے لیے بھی مشکلات پیدا کر لی ہیں اور اب مرد عورت کو آزاد کیے بنا خود بھی آزاد نہیں ہو سکتا۔ مزید برآں عورت اپنی حیثیت کو اب پہچان چکی ہے۔ آج کی عورت جو کہ ان تمام فرسودہ باتوں سے آزاد ہو کر وجود میں آ رہی ہے اس کے تخیلات کی دنیا مردوں کی دنیا سے کس قدر مختلف ہو گی یہ کہنا قبل از وقت ہے لیکن عورت کی دنیا کا یہی فرق اس دنیا میں اس کی ترقی کے امکانات کو روشن کرے گا۔

Journal of Research (Urdu)
ISSN (P): 1726-9067, ISSN (E):1816-3424
Volume No. 40, Issue No. 1, June 2024

حوالہ جات

1. Simone De Beauvoir, The Second Sex, (London: Lowe and Brydon Printers Ltd., 1963), P. 159
2. Gill Plain, Susan Sellers, A History of Feminist Literary Criticism, (Cambridge: Cambridge University Press, 2007), P. 85
3. Simone De Beauvoir, The Second Sex, P.13
4. Ibid. P. 15
5. Ibid
6. Ibid. P. 21
7. Ibid P. 240
8. Ibid. P. 24
9. Ibid. P. 21
10. ibid
11. Ibid. P. 20
12. Ibid. P. 16
13. Helen Cixous,Translated by Paula Cohen & Keith Cohen , The Laugh of the Medusa , (Chicago: The University Of Chicago Press, 1976), P. 880
14. Simone De Beauvoir, The Second Sex, P. 672

Published by:
Department of Urdu
Bahauddin Zakariya University, Multan (Pakistan)-60800
Website: https://jorurdu.bzu.edu.pk/website/